

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 51 (1965)

Rubrik: Rapport annual della Romania per 1965

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

muncau. Quala ei bein la rasschun? — Lein sperar ch'els anflien pli tgunsch la via l'autra ga en Surmir! — A Marcus Defuns, il premurau organisatur digl instructiv camp, exprimel jeu in grond Dieus paghi.

2. Fusiun Corv e Talina

La Secziun studentica dalla Romania e la Ladinia han giu concludiu da fusiunar lur periodicas. Dapi 1965 cumparan *Corv & Talina* en nova fuorma sco emprema gasetta interromontscha. Il resun da quella 'maridaglia' ei staus en general buns. Da giavischar fuss ina spediziun centrala.

3. Exposiziun ambulonta

Il procuratur dall'exposiziun, Leo Capaul, quintava saver surschar l'exposiziun per 6 jamnas a Claustra, nua ch'ella fuss vegnida incorporada en las Jamnas d'art. Quei ei denton buca stau pusseivel, essend che Claustra ha giavischau l'exposiziun per 1966, a caschun d'ina manifestaziun dil lungatg romontsch.

Plinavon ei il procuratur s'adressaus a Lucerna, Zug, Winterthur, S. Gagl e Berna. Muort intervenziun da Dr. Andri Peer havein nus finalmein saviu presentar l'exposiziun per 1 meins a Winterthur. L'avertura ha giu liug cun la cooperaziun dil chor mischedau dall'Uniun Grischuna da Winterthur, ed in discours sur problems romontschs da Dr. A. Peer. Il success ei staus dètg cuntenteivels.

Alla fin da miu rapport s'auda ei d'adressar a mes amitgs dil comite in cordial e sincer engraziament per la confidanza demussada e la buna collaboraziun. Cordial Dieus paghi a tut quels ch'han gidau cun plaid e cussegl, prestau lavur el zuppau ed ein buca vegni numnai.

Falera, mars 1967

Per la Secziun studentica
dalla Romania

Il president: *Isidor Winzap*

RAPPORT ANNUAL DELLA ROMANIA PER 1965

Cun quellas paucas lingias vulein nus orientar cuortamein ils lecturs digl Ischi sur dils fatgs impurtonts capitai el ravugl della Romania duront igl onn 1965. En quei interval ei la suprastanza della Romania seradunada 4 gadas. Denton han buca tut las damondas ed acziuns discutadas saviu vegnir liquidadas.

Attenziun speciala havein nus attribuiu a nos organs uffizials: Nies Tschespet ed Ischi. Cun l'ediziun de quels annuaris sa la Romania satisfar il meglier a siu intent primar che ha per mira de promover lungatg e cultura sin intschess romanian.

La 44avla annada de «Nies Tschespet» ei comparida il november 1965. Quei cudischet porscha al lectur romontsch entgins raquents da nies sribent popu-

lar Benedetg Caminada, Mustér. Cun quella publicaziun ha il redactur, scolast Alfons Vinzens, Trun, vuliu renconuscher la gronda premura e la stenta dil scribing ord miez il pievel en favur de nies lungatg mumma. Il meglier mussament che quella historiettas han anflau accoglientscha tier nos lecturs ei il bien esit de quei cudisch. Enteifer paucas jamnas ei l'entira ediziun stada vendida.

La 49avla annada digl «Ischi» ei comparida en fuorma zun voluminusa. Ella cumpeggia 256 paginas. Cun satisfaziun constatein nus in carschament de 400 abonents novs de quei organ. Quei augment e l'execuziun plascheivla de quella periodica ei d'attribuir alla gronda lavur de nies preziau e nunstunclenteivel redactur, dr. Alfons Maissen, Cuera. Nus engraziein ad el per tut sia lavur al beinreussir de quei organ. Dallas lavurs comparidas egl Ischi meretta bein il studi historic «Nicolò Rusca e siu temps» de prof. Giusep Lombriser, Trun/Friburg, edius da dr. Martin Soliva, Cuera, menziun speciala.

Il cudischi de canzuns «Juhè» ei ton sco exausts. Havend quel giu in aschi stupent esit, decida la suprastanza de restampar el en in diember de 2000 tocs. Il patratg de crear in cudischi de canzuns per la giuventetgna romontscha ei sortius dallas retschas della Secziun studentica. Als dus redactors, Sur Ciril Berther, Rabiis/Turitg ed a Sur

Giachen Caduff, Degen/Sviz, admettein nus en num dils amitgs dil cant in cordial engraziament. Il «Dun de Nadal» ei vegnius stampaus en in diember de ca. 1000 exemplars. Era quella ediziun anfla buna accoglientscha tier nos lecturs giuvens. Ins ha priu en egl de crear ina gasetta interromontscha per la giuventetgna.

La Romania ha sustenui l'ediziun dil «Corv e Talina» ed il Camp studentic interromontsch a Vella. All'entschatta digl onn 1965 ha la suprastanza priu en egl d'edir ina biografia de s. Tresa digl affon Jesus. La translaziun era ualti voluminusa. La suprastanza ha giavischau ina scursanida. Per motivs de pietad ha il translatur buca saviu dar suatientscha a quei giavisch e retratg il manuscret. Quel ei silsuenter vegnius edius sin basa privata. Il pledari per lavurs manilas, elaboraus dalla inspectura per lavurs manilas, Maria Muoth, Breil, vegn, edius en cuminonza cun l'URS e la Renania. Secomprova l'emprema ediziun, patratgan ins vid ina ediziun pli voluminusa. En preparaziun stattan plinavon ina ediziun giubilara dellars ovras de dr. Aluis Tuor. Plinavon ei ton sco preparada ina collecziun dellas poesias de nies poet Luis Candinas, Rueun. Alla radunonza generala della Romania dils 26 de december 1965 ha Dumeni Columberg, lic. oec., Cavardiras/S. Gagl, referiu sur dil tema: «La situaziun economica en Surselva» che ha cla-

mau ina viva discussiun. Quei referat ei vegnius publica us sco separat della Gasetta Romontscha.

A caschun de quella radunonza ha ei dau entginas midadas personalas. Scolast secundar Pauli Giger, Trun, seretila dalla suprazionza della Romania. El vegn remplazzaus entras Dumeni Columberg.

Plinavon remetta era il redatur dil Nies Tschespet, scolast Alfons Vinzens, siu uffeci. Per sia lavur de redatur, sco era per siu ulteriur operar en favur de

nies lungatg mumma admetta il president en num de tut ils Romanians in cordial engraziament. Sco successur vegn elegius Gion Arthur Manetsch, Cuera.

Concludend quei rapport vulein nus buca tralaschar d'engrazier a tut ils commembers de suprazionza, sco era als redactors de Tschespet ed Ischi per la lavur prestada.

Per la Romania

Il president:

Francestg Degonda